



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/2005/6  
4 August 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту  
(Сорок девятая сессия, 18-20 октября 2005 года,  
пункт б а) повестки дня)

**ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ  
ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СОГЛАШЕНИЕ СМВП)**

Предложения о поправках

Примечание: На своей сорок девятой сессии Рабочая группа рассмотрела проект поправок к Соглашению СМВП, подготовленный секретариатом по указанию Рабочей группы, сформулированному в документе TRANS/SC.3/2004/17, внесла в него изменения, упомянутые в пункте 17 документа TRANS/SC.3/163, и поручила секретариату завершить разработку проекта поправок как к самому Соглашению СМВП, так и к приложениям к нему, и представить его Рабочей группе SC.3/WP.3 для рассмотрения и предварительного утверждения (TRANS/SC.3/163, пункты. 17-19).

Рабочая группа SC.3/WP.3 на своей двадцать девятой сессии отметила, что от правительств не поступило никаких существенных замечаний или предложений по тексту проекта поправок к Соглашению СМВП, содержащемуся в документе TRANS/SC.3/2004/17 и измененному в пункте 17 документа TRANS/SC.3/163, и поэтому поручила секретариату подготовить и передать Рабочей группе по внутреннему водному

транспорту проект официальных поправок к самому Соглашению и к приложениям к нему на основе вышеупомянутой документации в целях его окончательного рассмотрения и принятия (TRANS/SC.3/WP.3/58, пункт 47).

В соответствии с этим поручением секретариат воспроизводит ниже сводный текст проекта поправок к СМВП, сопровождающихся при необходимости пометкой "непосредственно заинтересованные страны", как это предусмотрено в пункте 3 статьи 13 Соглашения. **Предлагаемые поправки, которые нуждаются в подтверждении со стороны заинтересованных правительств, выделены жирным шрифтом.**

\* \* \*

## ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О ВАЖНЕЙШИХ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ПУТЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ (СОГЛАШЕНИЕ СМВП)

Предложения о поправках,  
принятые Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН  
... октября 2005 года

### ОСНОВНОЙ ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ СМВП

1. В преамбуле Соглашения СМВП после фразы "БУДУЧИ УБЕЖДЕННЫМИ, что для повышения эффективности международных перевозок во внутреннем водном сообщении в Европе" добавить следующее: ", включая перевозки судами река–море с использованием морских прибрежных маршрутов,".

2. Изменить второе предложение статьи 1 следующим образом:

"Сеть внутренних водных путей категории E по смыслу настоящего Соглашения включает внутренние водные пути и морские прибрежные маршруты, используемые судами река–море, а также порты международного значения на этих путях и маршрутах, указанные в приложениях I и II к настоящему Соглашению".

3. Изменить статью 2, изложив существующий текст в качестве пункта 1 и добавив новый пункт 2 следующего содержания:

"2. Договаривающиеся стороны призываются разрабатывать национальные планы действий и/или двусторонние либо многосторонние соглашения (такие, как международные договоры, руководящие указания, меморандумы о взаимопонимании, совместные исследования или любые другие аналогичные договоренности), направленные на устранение имеющихся узких мест и восстановление недостающих звеньев в сети водных путей категории E, пересекающих территории заинтересованных стран".

### ПРИЛОЖЕНИЕ I К СОГЛАШЕНИЮ СМВП

4. Вступительный текст приложения, касающийся нумерации внутренних водных путей международного значения, изменить посредством замены слова "магистральные" на "важнейшие".

5. Структуру таблицы, содержащей перечень внутренних водных путей международного значения, изменить посредством объединения колонок 1 и 2 в одну общую колонку под заголовком "важнейшие водные пути" и соответствующего изменения нумерации остальных колонок.

6. После водного пути Е -11-01 добавить следующий новый водный путь Е-11-02:

	Е 11-02	Лекканаал
--	---------	-----------

*Непосредственно заинтересованные Договаривающиеся стороны (СМВП, статья 13 (3)):  
Нидерланды.*

7. В описание водного пути Е 05-04 внести следующие поправки:

	Е 05-04	Река Дендер до Альста <sup>*</sup>
--	---------	------------------------------------

8. Непосредственно перед водным путем Е-40-02 включить следующий новый водный путь Е-40-01:

	Е 40-01	Река Десна от устья до Чернигова <sup>**</sup>
--	---------	--

## ПРИЛОЖЕНИЕ II К СОГЛАШЕНИЮ

9. Исключить информацию, касающуюся порта Р 40-04\*\*.

10. В описание порта Р 40-02-01 внести следующие поправки:

**"Р 40-02-01 Николаев, речной порт (Южный Буг, 40,0 км)\*\*"**

---

\* Примечание секретариата: касается **Бельгии**, которая пока не является Договаривающейся стороной Соглашения СМВП.

\*\* Примечание секретариата: касается **Украины**, которая пока не является Договаривающейся стороной Соглашения СМВП. Проект поправки основан на предложении правительства Украины, приведенном в документах TRANS/SC.3/144/Add. 3 и Add. 4.

11. Добавить следующие новые порты категории E:

- P 04-03-бис Виллебрук (канал Брюссель-Шельда, 61,3 км)\*
- P 05-07 Центр и Запад (Шельда, 22 км)\*\*\***
- P 40-04 (Брест, Мухавец, ... км)\*\*\*\*
- P 40-04-бис Пинск (Пина, 12,0 км)\*\*\*\*
- P 40-04-тер Мозырь (Припять, 185,0 км)\*\*\*\*\*
- P 40-07-бис Полтавское рудоперерабатывающее предприятие (Днепр, 521,0 км)\*\***
- P 40-08-бис Погрузочно-разгрузочный терминал (Днепр, 422,0 км)\*\***
- P 40-01-01 Чернигов (Десна, 194,5 км)\*\***
- P 40-02-02 Николаев, морской порт (Южный Буг, 35,0 км)\*\***
- P 40-02-03 Днепроовско-Бугский канал (Южный Буг, 16,0 км)\*\***
- P 80-46-бис Апатин (Дунай, 1 401,5 км)\*\*\*\*\***
- P 80-47-бис Бачка-Паланка (Дунай, 1 295,0 км)\*\*\*\*\***

---

\*\*\* Примечание секретариата: касается **Бельгии**, которая пока не является Договаривающейся стороной Соглашения СМВП. Проект поправки основан на предложении правительства Бельгии, приведенном в документе TRANS/SC.3/144/Add.4.

\*\*\*\* Примечание секретариата: касается **Беларуси**, которая пока не является Договаривающейся стороной Соглашения СМВП. Проект поправки основан на предложении правительства Беларуси, приведенном в документе TRANS/SC.3/144.

\*\*\*\*\* Примечание секретариата: касается **Сербии и Черногории**, которые пока не являются Договаривающейся стороной Соглашения СМВП. Проект поправки основан на предложении бывшей Югославии, приведенном в документе TRANS/SC.3/144.

<b>P 80-47-тер</b>	<b>Нови Сад (Дунай, 1 253,5 км)*****</b>
<b>P 80-48-бис</b>	<b>Пангево (Дунай, 1 152,8 км)*****</b>
P 80-01-02	Сента (Тиса, 122,0 км)*****
P 81-01	Комарно (Ваг, 0,0 км)
P 81-02	Шала (Ваг, 54,4-54,8 км)
P 81-03	Середь (Ваг, 73,8-74,3 км)
P 81-04	Глоговец (Ваг, 124,4-124,7 км)
P 81-05	Пиештаны (Ваг, 124,4-127,7 км)
P 81-06	Нове-место-над-Вагом (Ваг, 137,4-137,7 км)
P 81-07	Тренчин (Ваг, 158,5-159,0 км)
P 81-08	Дубница (Ваг, 168,1-168,5 км)
P 81-09	Пухов (Ваг, 192,9-193,4 км)
P 81-10	Поважска-Бистрица (Ваг, 210,8-211,2 км)
P 81-11	Жилина (Ваг, 242,0-243,0 км)
P 81-12	Чадца (соединение Ваг - Одер, ... км) <sup>3</sup>

*Договаривающиеся стороны, непосредственно заинтересованные в портах P 81-1 - P 81-12 (СМВП, статья 13 (3)): Словакия.*

---

<sup>3</sup> Запланировано.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III К СОГЛАШЕНИЮ

12. Пункт а) viii) изменить посредством добавления новой сноски 5 в конце первого предложения следующего содержания:

"<sup>5</sup> Однако на верхних участках обычных рек, характеризующихся часто изменяющимся (ввиду прямой зависимости от погодных условий) уровнем воды, продолжительность в среднем может составлять не менее 300 дней в году".

13. Изменить нумерацию существующей сноски 5 на 6.

---